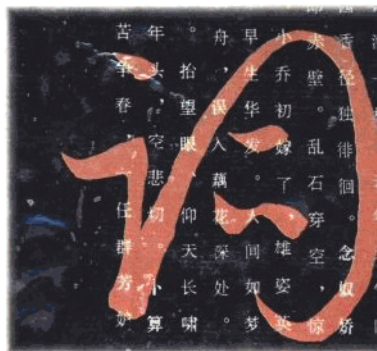


学

唐宋词三百首

今译赏析

杨光治 译析 江西人民出版社



国

精

岑桑序

我与光治结识于七十年代，那时他才刚刚公开踏进文学圈中。十多年的短短时光，他竟已卓然有成，在诗歌界、古典文学界为众所瞩目，名声甚至已远播海外。光治取得的累累硕果，首先当然归因于他过人的勤奋。“天道酬勤”，他是理应获致自己辛苦培育的成堆金穗的。但他若然不是全力以赴地躬耕于一隅，在学术上所得肯定不会像今天那样的丰厚。

长期以来，光治在担任诗歌编辑的同时，致力于新诗研究和古典诗词的普及工作。在新诗研究方面，他除了对我国近代和当代重要诗人及其作品进行过许多有见地的评论之外，还结合自己的编辑业务，在诗歌的领域中掀起过一次又一次的热效应，此功是不可没的。在古典诗词的普及方面，他出版过多部专著，化深奥为平易，为古典诗词的普及行远，作出了十分有价值的努力。最近，光治又从浩如烟海的唐宋词中精心选出三百首，逐一译为语体，附以扼要的赏析文字，并对每一词人的生平作了简介，以《唐宋词三百首今译新析》为书名出版，这是他在古典诗词普及工作中的又一新的成果。

对于古典诗词，我并无研究，顶多只能算是一名略知其皮毛的爱好者而已。读了这部书稿，给我的印象首先是选词布局的精当得体，大家们千古传诵的代表作，都选上了；“豪放”与“婉约”，都兼收并蓄了，使对唐宋词所知不多的一般读者，也能从这区区三百首的选本中得窥其要略；虽未识满天星斗，也能认二十八宿。著者把引导读者入门至关重要的一步走对了。其次，这个选本并没有只着眼

于尽人皆知的大词人；只要是佳作，也不嫌作者无籍无名。大江不择细流，确属甘甜清冽的涓涓泉水，也都汇流到这大江之中了。这一点，也是应予称道的。另外，著者的译文，确实是下了一番苦功的。今译古诗词，从来都是吃力不讨好的苦差事，单纯的直译或疏离原有形式的意译，都是行不通的；著者采用了直译和意译相结合的办法，看来相当成功。就以陆游脍炙人口的《咏梅》为例，下阕：“无意苦争春，一任群芳妒。零落成泥碾作尘，只有香如故。”今译为：从来不想去争夺春光/任由各种花嫉妒中伤/就算零落成尘碾成尘/依然散发高雅的芳香。这译文，虽不能说已完美无瑕，但词意完整，句子整齐，大体押韵，信、达、雅都基本做到了。其他篇章，一般都能达到这样的水准。可以说，这些“今译新析”，已可喜地完成普及的使命了。

古典诗词今译，是一大难事，百分之百令人满意的译笔，简直是不可能做到的，因此《唐宋词三百首今译新析》自然还有尚待完善和提高的地方，但光治为之付出的辛劳和十分认真的写作态度，是令人肃然起敬的；这部书也可谓达到值得肯定的水平了。

古典诗词是祖国文化宝库中光辉不泯的明珠。为古典诗词作普及工作，是弘扬中华民族文化、提高人民文化素质的要务之一，但一心以此为职志的学者尚觉寥寥，光治正是这些为数不多的志士当中很有锐气和很有成绩的一位。在祝贺他的新作面世的同时，希望他在这一隅之地，作出更大的贡献。

杨光治自序

著名诗人弘征兄来函，说他负责的《唐诗三百首》即将出版，希望我与著名诗人公刘先生合作。完成《唐宋词三百首》这一本。

编辑方案要求对每一首(篇)入选作品都用现代汉语译出，并作简要的分析。这对普及“国学”大有好处，因此，我虽然工作较忙，而且手头尚有不少笔债未曾还清，也毅然答应了，跟着开始了工作的第一步——选词。

弘征兄再次来函，说公刘先生无暇顾及，要我独力承担全书的选、译、析工作。这一来，势成骑虎的我不得不抓紧点滴业余时间投入，直到今年除夕之夜，才完成任务。如今目睹案边这厚厚一叠稿子，不由产生“甘苦尽在字行间”的感觉。

词的全名叫“曲子词”，是由诗发展而来，所以又称“诗余”。这一“国学”的奇花异卉起源于隋而盛于宋。随着时代的发展，它从小令发展成成长调，造成并存的局面，内容上也从以抒写“闲愁”、“闺怨”为主发展到怀古、咏史、说理、谈玄、感伤时事、描绘山水、歌唱友情……，达到“无意不可入，无事不可言”的地步，成为与诗并列的抒情、言志的最佳文学形式。隋唐以来，词人辈出，流派纷呈，佳作无数，其中许多篇章的思想内涵，至今还具有强烈的启示性及感染力，不少作品的艺术手法，至今还值得我们学习、借鉴。因此，这一奇花异卉至今还赢得众多读者的喜爱。由于历史的风风雨雨，隋词保留甚少，所以要欣赏这种“国学”的精华，一般都从唐代的作品开始。

笔者以前对词做过一些普及工作，曾先后出版过《宋词》(归入“花城袖珍诗丛”)、《绝妙好词》(选取从唐至民国初年的作品)、《唐宋词今译》(选择了九十五首)等专集，现在搞这一本，仍然感到很不轻松。

首先是选词方面。可以说，唐（包括五代）宋词是一个浩瀚的海洋。近人编的《全唐五代词》收入一百七十余家、二千五百余首，《全宋词》及《全宋词补辑》，共收入一千四百余家、二万零八百余首。而此书只限收选三百首，仅是其中的“一小撮”而已，为了让广大读者能透过这“一小撮”认识词学发展的基本轮廓，在选词时必须十分慎重，在平等地对待“豪放”、“婉约”两大词宗的基础上，认真从思想性、艺术性及代表性来着眼，进行反复比较、筛选。在数量上突出了温庭筠、韦庄、李珣、冯延巳、李煜、晏殊父子、柳永、欧阳修、苏轼、秦观、贺铸、周邦彦、李清照、陆游、张孝祥、辛弃疾、姜夔、吴文英等人，这并非着意照顾，他们本来就是词学发展史上的“明星”，与此同时我并没有忽视“小家”。如今奉献到读者眼前的八十六首唐、五代作品及二百一十四首宋代作品，窃以为都算得上是不同时期、不同流派、不同风格的精华，其中不少确也是公认的名篇。愿广大读者能通过这区区的三百首作品看到这一“国学”的璀璨光辉，至于能否达此目的，只好由读者去判断了。

笔者写过一些旧体诗词和新词，也曾试将词译为现代诗，颇知其中甘苦。这次为了使“今译”工作更加顺利，在动笔前都先反复阅读、思考，直到认为已掌握原词的思想、感情，理解所有语句之后才动手，但其中多首的“今译”仍一改再改，相当艰辛。（顺说一句，如果读者读过我以前出版的那本《唐宋词今译》，只要对比一下其中相同的词，就可发现两次“今译”的不同面目。）我采取了直译和意译相结合的办法，以“信”为先，力求忠实于原作，同时争取“达”、“雅”，在形式上追求押大致相同的韵及句子比较整齐，还努力追求对应（即一句原词对一句“今译”）。但由于词的句子本来就长短不齐（所以词又称“长短句”），而且句意有密有疏，含量不相同，所以未能全都如愿。

笔者长期担任诗歌编辑，多年来，业余致力于古典诗词的普及与新诗的研究、评论，至今已出版有关论著十六本（其中四本是与人合著），但对诗词这一领域仍所知甚少，今后必须更加努力学习，刻苦钻研。由于水平所限，这本《唐宋词三百首今译新析》定然存在不少缺点、错误，盼读者、专家指正。

目 录

岑桑序

杨光治自序

唐·五代

李隆基

好时光(玉髻偏宜宫样)

李 白

菩萨蛮(平林漠漠烟如织)

忆秦娥(箫声咽)

刘长卿

滴仙怨(晴川落日初低)

张志和

渔歌子(西塞山前白鹭飞)

戴叔伦

调笑令(边草)

韦应物

调笑令(河汉)

王 建

调笑令(团扇)

调笑令(杨柳)

刘禹锡

1 潇湘神(斑竹枝) 10

2 白居易

忆江南(江南好) 11

长相思(汴水流) 11

温庭筠

忆江南(梳洗罢) 12

1 更漏子(柳丝长) 13

更漏子(星斗稀) 14

2 河渚神(河上望丛祠) 14

3 菩萨蛮(小山重叠金明灭) 15

菩萨蛮(玉楼明月长相忆) 16

4 蕃女怨(万枝香雪开已遍) 17

韦 庄

5 菩萨蛮(人人尽说江南好) 18

菩萨蛮(红楼别夜堪惆怅) 19

6 浣溪沙(惆怅梦余山月斜) 20

应天长(绿槐荫里黄莺语) 20

7 木兰花(独上小楼春欲暮) 21

薛昭蕴

8 小重山(春到长门春草青) 22

9 牛 峤

玉楼春(春入横塘摇浅浪) 23

菩萨蛮(舞裙香暖金泥凤)	24	浣溪沙(萼岸风多桔柚香)	41
张 泌		清平乐(愁肠欲断)	42
浣溪沙(马上凝情忆旧游)	25	冯延巳	
浣溪沙(晚逐香车入凤城)	26	鹊踏枝(几日行云何处去)	43
司空图		鹊踏枝(萧索清秋珠泪坠)	44
酒泉子(买得杏花)	27	鹊踏枝(六曲栏干偎碧树)	45
毛熙震		鹊踏枝(莫道闲情抛掷久)	45
何满子(寂寞芳菲暗渡)	28	采桑子(小堂深静无人到)	46
李 珣		归自谣(寒山碧)	47
巫山一段云(古庙依青嶂)	29	芳草渡(梧桐落)	47
定风波(雁过秋空夜未央)	30	南乡子(细雨湿流光)	48
渔歌子(楚山青)	31	谒金门(风乍起)	49
南乡子(乘彩舫)	32	李梦符	
望远行(春日迟迟思寂寥)	32	渔父引(村寺钟声度远滩)	50
张 曙		李 璟	
浣溪沙(枕簟薰炉隔绣帷)	33	应天长(一钩初月临妆镜)	51
欧阳炯		摊破浣溪沙(手卷真珠上玉钩)	52
浣溪沙(落絮残红半日天)	34	摊破浣溪沙(菖蒲香销翠叶残)	53
江城子(晚日金陵岸草平)	35	牛希济	
清平乐(春来阶砌)	36	生查子(新月曲如眉)	54
定风波(暖日闲窗映碧纱)	36	临江仙(洞庭波浪贴晴天)	55
皇甫松		顾 夐	
梦江南(兰烬落)	37	浣溪沙(庭菊飘黄玉露浓)	56
怨回纥(祖席驻征鞍)	38	杨柳枝(秋夜香闺思寂寥)	56
和 凝		李 煜	
山花子(银字笙寒调正长)	39	虞美人(春花秋月何时了)	57
郎大家宋氏		乌夜啼(林花谢了春红)	58
婉转歌(日已暮)	40	乌夜啼(无言独上西楼)	59
孙光宪		浪淘沙(往事只堪哀)	60

浪淘沙(帘外雨潺潺)
望江南(多少恨)
破阵子(四十年来家国)
玉楼春(晚妆初了明肌雪)
清平乐(别来春半)
菩萨蛮(花明月暗笼轻雾)
渔父(浪花有意千重雪)
鹿虔扈
临江仙(金锁重门荒苑静)
阎选
定风波(江水沉沉帆影过)
耿玉真
菩萨蛮(玉京人去秋萧索)
钱惟演
玉楼春(城上风光莺语乱)
徐昌图
临江仙(饮散离亭西去)
敦煌曲子词
望江南(天上月)
抛球乐(宝髻钗横坠髻斜)
临江仙(岸阔临江底见沙)
鹊踏枝(叵耐灵鹊多谩语)
菩萨蛮(枕前发尽千般愿)



王禹偁
点绛唇(雨恨云愁)
潘 阆

61 酒泉子(长忆观潮) 76
61 **寇 准**
62 江南春(波渺渺) 77
63 **林 逋**
64 长相思(吴山青) 78
65 **范仲淹**
66 苏幕遮(碧云天) 79
渔家傲(塞下秋来风景异) 80
66 御街行(纷纷坠叶飘香砌) 81
柳 永
67 少年游(长安古道马迟迟) 82
雨霖铃(寒蝉凄切) 83
68 凤栖梧(伫倚危楼风细细) 84
八声甘州(对潇潇暮雨洒江天) 85
69 玉蝴蝶(望处雨收云断) 87
张 先
70 一丛花令(伤高怀远几时穷) 89
天仙子(水调数声持酒听) 90
72 浣溪沙(楼倚春江百尺高) 91
72 **晏 殊**
73 浣溪沙(一曲新词酒一杯) 92
74 蝶恋花(槛菊愁烟兰泣露) 92
74 踏莎行(细草愁烟) 93
清平乐(红笺小字) 94
清平乐(金风细细) 95
李 冠
蝶恋花(遥夜亭皋闲信步) 96
75 **宋 祁**
玉楼春(东城渐觉风光好) 97

尹 洙		忆故人(烛影摇红向夜阑)	118
水调歌头(万顷太湖上)	98	苏 軾	
欧阳修		水调歌头(明月几时有)	119
蝶恋花(庭院深深深几许)	100	念奴娇(大江东去)	121
采桑子(群芳过后西湖好)	100	临江仙(夜饮东坡醒复醉)	122
诉衷情(清晨帘幕卷轻霜)	101	鹧鸪天(林断山明竹隐墙)	123
生查子(去年元夜时)	102	卜算子(缺月挂疏桐)	124
踏莎行(候馆梅残)	103	西江月(野照弥弥浅浪)	125
望江南(江南蝶)	104	定风波(莫听穿林打叶声)	126
浪淘沙(把酒祝东风)	105	望江南(春未老)	127
苏舜钦		江城子(老夫聊发少年狂)	128
水调歌头(潇洒太湖岸)	106	江城子(十年生死两茫茫)	129
王安石		李之仪	
桂枝香(登临送目)	107	卜算子(我住长江头)	131
王安国		黄庭坚	
减字木兰花(画桥流水)	109	水调歌头(瑶草一何碧)	132
晏几道		清平乐(春归何处)	133
蝶恋花(梦入江南烟水路)	110	秦 观	
鹧鸪天(彩袖殷勤捧玉钟)	111	满庭芳(山抹微云)	134
阮郎归(天边金掌露成霜)	112	踏莎行(雾失楼台)	135
临江仙(梦后楼台高锁)	113	浣溪沙(漠漠轻寒上小楼)	136
菩萨蛮(哀筝一弄湘江曲)	114	鹊桥仙(纤云弄巧)	137
王 观		如梦令(逗夜沉沉如水)	138
卜算子(水是眼波横)	115	江城子(西城杨柳弄春柔)	139
张舜民		赵令畤	
卖花声(木叶下君山)	116	蝶恋花(欲减罗衣寒未去)	140
孙浩然		清平乐(春风依旧)	141
离亭燕(一带江山如画)	117	贺 铸	
王 诜		鹧鸪天(重过阊门万事非)	142

青玉案(凌波不过横塘路)	143	临江仙(猎猎风蒲初暑过)	165
减字浣溪沙(闲把琵琶旧谱寻)	144	谢 藻	
古捣练子令(斜月下)	145	鹊桥仙(月胧星淡)	166
点绛唇(一幅霜绡)	145	惠 洪	
踏莎行(杨柳回塘)	146	青玉案(绿槐烟柳长亭路)	167
蝶恋花(几许伤春春复暮)	147	徐 俯	
仲 殊		卜算子(天生百种愁)	169
南歌子(十里青山远)	148	叶梦得	
晁补之		水调歌头(秋色渐将晚)	170
忆少年(无官官柳)	149	万俟咏	
周邦彦		诉衷情(一鞭清晓喜还家)	171
少年游(并刀如水)	151	长相思(一声声)	172
六丑(正单衣试酒)	152	朱敦儒	
兰陵王(柳阴直)	154	鹧鸪天(我是清都山水郎)	173
西河(佳丽地)	156	相见欢(金陵城上西楼)	174
蝶恋花(月皎惊鸟栖不定)	157	慕容彦逢	
关河令(秋阴时作渐向暝)	158	浣溪沙(满目江山忆旧游)	175
夜游宫(叶下斜阳照水)	159	周紫芝	
廖世美		鹧鸪天(一点残红欲尽时)	176
好事近(落日水熔金)	160	踏莎行(情似游丝)	177
曾布妻		赵 佶	
菩萨蛮(溪山掩映斜阳里)	161	燕山亭(裁剪冰绡)	178
吕渭老		李 祁	
好事近(飞雪过江来)	162	南歌子(衰晨秋风起)	180
毛 滂		李清照	
惜纷飞(泪湿阑干花着露)	163	减字木兰花(卖花担上)	181
谢 逸		如梦令(常记溪亭欲暮)	182
江神子(杏花村馆酒旗风)	164	一剪梅(红藕香残玉簟秋)	182
苏 庠		凤凰台上忆吹箫(香冷金猊)	183

鹧鸪天(寒日萧萧上琐窗)	185	好事近(富贵本无心)	206
醉花阴(薄雾浓云愁永昼)	186	岳 飞	
行香子(草际鸣蛩)	187	满江红(怒发冲冠)	207
点绛唇(寂寞深闺)	188	康与之	
添字采桑子(窗前谁种芭蕉树)	189	诉衷情令(阿房废址叹荒丘)	209
永遇乐(落日熔金)	189	黄公度	
武陵春(风住尘香花已尽)	191	青玉案(邻鸡不管离怀苦)	210
声声慢(寻寻觅觅)	192	韩元吉	
吕本中		霜天晓角(倚天绝壁)	211
采桑子(恨君不似江楼月)	193	好事近(凝碧旧池头)	212
南歌子(驿路侵斜月)	194	朱淑真	
赵 鼎		蝶恋花(楼外垂杨千万缕)	213
鹧鸪天(客路那知岁序移)	195	姚 宽	
向子諲		生查子(郎如陌上尘)	214
秦楼月(芳菲歇)	196	赵彦端	
幼 卿		点绛唇(憔悴天涯)	215
浪淘沙(目送楚云空)	197	陆 游	
蒋兴祖女		鹧鸪天(家住苍烟落照间)	216
减字木兰花(朝云横度)	198	秋波媚(秋到边城角声哀)	217
蔡 伸		卜算子(驿外断桥边)	218
苍梧谣(天)	200	夜游宫(雪晓清笳乱起)	219
聂胜琼		渔家傲(东望山阴何处是)	220
鹧鸪天(玉惨花愁出凤城)	200	鹊桥仙(华灯纵博)	221
陈与义		鹊桥仙(茅檐人静)	222
临江仙(忆昔午桥桥上饮)	201	诉衷情(当年万里觅封侯)	222
张元干		范成大	
满江红(春水迷天)	203	忆秦娥(楼阴缺)	224
贺新郎(梦绕神州路)	204	严 蕊	
胡 铨		卜算子(不是爱风尘)	225

张孝祥		水龙吟(闹花深处层楼)	259
水调歌头(雪洗虏尘静)	226	念奴娇(危楼还望)	261
六州歌头(长淮望断)	228	鹧鸪天(落魄行歌记昔游)	262
水调歌头(濯足夜滩急)	230	杨炎正	
念奴娇(洞庭青草)	232	水调歌头(把酒对斜日)	264
西江月(问讯湖边春色)	233	刘 过	
辛弃疾		唐多令(芦叶满汀洲)	265
水龙吟(楚天千里清秋)	234	水调歌头(刀剑出榆塞)	266
菩萨蛮(郁孤台下清江水)	236	姜 夔	
水调歌头(落日塞尘起)	237	点绛唇(燕雁无心)	268
满江红(过眼溪山)	239	扬州慢(淮左名都)	269
摸鱼儿(更能消、几番风雨)	240	淡黄柳(空城晓角)	271
祝英台近(宝钗分)	242	鹧鸪天(肥水东流无尽期)	272
鹧鸪天(唱彻阳关泪未干)	244	暗香(旧时月色)	273
清平乐(绕床饥鼠)	244	史达祖	
破阵子(醉里挑灯看剑)	245	绮罗香(做冷欺花)	275
西江月(明月别枝惊鹊)	246	戴复古	
水龙吟(举头西北浮云)	247	柳梢青(袖剑飞吟)	277
贺新郎(绿树听鹈鴂)	249	水调歌头(轮奂半天上)	278
满江红(倦客新丰)	251	卢祖皋	
西江月(醉里且贪欢笑)	252	江城子(画楼帘幕卷新晴)	280
永遇乐(千古江山)	253	黄 机	
南乡子(何处望神州)	255	霜天晓角(寒江夜宿)	281
程 垓		严 仁	
卜算子(独自上层楼)	256	鹧鸪天(一曲危弦断客肠)	282
石孝友		刘克庄	
眼儿媚(愁云淡淡雨潇潇)	257	满江红(金甲雕戈)	283
陈 亮		贺新郎(湛湛长空黑)	285
一丛花(冰轮斜辗镜天长)	258	卜算子(片片蝶衣轻)	286

葛长庚		柳梢青(铁马蒙毡)	305
水调歌头(江上春色远)	287	西江月(天上低昂似旧)	306
吴潜		周密	
满江红(万里西风)	289	一萼红(步深幽)	307
淮上女		邓剡	
减字木兰花(淮山隐隐)	290	唐多令(雨过水明霞)	309
陈东甫		王沂孙	
长相思(花深深)	291	齐天乐(一襟余恨宫魂断)	310
方岳		汪元量	
水调歌头(秋雨一何碧)	292	望江南(官舍悄)	312
潘 耒		徐君宝妻	
南乡子(生怕依栏干)	294	满庭芳(汉上繁华)	313
吴文英		蒋捷	
浣溪沙(门隔花深梦旧游)	295	虞美人(少年听歌楼上)	315
风入松(听风听雨过清明)	296	霜天晓角(人影窗纱)	316
八声甘州(渺空烟四远)	297	张炎	
唐多令(何处合成愁)	298	高阳台(接叶巢莺)	317
望江南(三月暮)	299	清平乐(采芳人杳)	318
张绍文		无名氏	
醉江月(举杯呼月)	300	水调歌头(平生太湖上)	319
陈人杰		御街行(霜风渐紧寒侵被)	320
沁园春(诗不穷人)	302	采桑子(年年才到花时候)	321
陈允平		眼儿媚(萧萧江上荻花秋)	322
唐多令(休去采芙蓉)	304	青玉案(年年社日停针线)	322
刘辰翁			

李隆基

(685—762)

即唐玄宗，唐明皇。陇西成纪（今甘肃秦安县）人。睿宗第三子，710年被立为皇太子，712年即位。前期励精图治，国家强盛，后期奢侈腐化，宠杨贵妃，重用奸臣李林甫、杨国忠，酿成“安史之乱”，流亡四川。太子李亨于灵武即位，被尊为太上皇。多才多艺，知音律，善书法，能诗文，词多散失。

好时光

宝髻偏宜宫样，
莲脸嫩，
体红香。
眉黛不须张敞画^①，
天教入鬓长。

莫倚倾国貌，
嫁取个，
有情郎。
彼此当年少，
莫负好时光。

发髻梳成宫中流行式样。
脸庞像莲花那样鲜嫩，
玉体散发着阵阵芳香。
眼眉不必靠人工描画，
天然地生得又美又长。

但你别恃美貌而心高气傲，
快嫁给称心如意的多情郎。
趁着彼此年轻尽情地享乐，
千万别辜负了大好的时光。

①张敞：西汉人，曾任京兆尹。因替妻子画眼眉而被传为美谈。

[赏析]上片描绘女子的美貌，倾慕之情已含蕴于其中。下片是叮咛，要她及早嫁给“有情郎”。这是这位“风流天子”仅存的词作。

李 白

(701—762)

字太白，号青莲居士。祖籍陇西成纪（今甘肃秦安县），出生于碎叶（今吉尔斯坦境内）。唐玄宗时任翰林供奉。因得罪权贵而离京到处漫游。“安史之乱”时参加永王李璘的部队，卷入政治漩涡而入狱，被流放往贵州夜郎，途中遇赦，投奔族人当涂县令李阳冰，不久病死。他是我国历史上著名的大诗人，被誉为“诗仙”，词作不多。有《李太白集》。

菩 萨 蛮

平林漠漠烟如织，
寒山一带伤心碧。
暝色入高楼，
有人楼上愁。

玉阶空伫立，
宿鸟归飞急。
何处是归程？

烟雾笼罩平展展的树林，
带寒意的青山满目凄凉。
迷茫的雾色弥漫着高楼，
有人在楼上满怀悲伤。

独个儿久立在白石阶上，
眼看归巢的鸟匆匆飞翔。
何处是回归家乡的道路？

长亭更短亭^①。

亭子连亭子，伸向远方。

①长亭、短亭：古代在大道旁建亭子让旅人休息。每隔十里建一长亭，五里建一短亭。

[赏析]上片写在楼上远眺，下片写下楼站在石阶上。词真切地表现了浪迹异乡的客子厌倦仕途，盼望回家的情怀。

忆秦娥

箫声咽，
秦娥梦断秦楼月^①。
秦楼月，
年年柳色，
灞陵伤别^②。

乐游原上清秋节^③，
咸阳古道音尘绝^④。
音尘绝，
西风残照，
汉家陵阙。

呜咽的箫声无休止地倾诉悲凉，
她从梦中醒来，楼头挂着月亮。
楼头那凄清的月亮呵，
也照耀在年年都发绿的柳树上，
忆起灞陵送别的往事使她断肠。

清爽的秋天，乐游原风景如旧，
眺望咸阳古道，他的音讯渺茫。
他在哪里？音讯渺茫，
在飒飒的西风中，夕阳斜照着
那汉代皇家雄伟的陵墓和殿堂。

①秦娥、秦楼：传说秦穆公的女儿弄玉，嫁给善吹箫的萧史为妻，也学会吹箫。箫声引来凤凰，把他们驮去了。他们原住的小楼被称为“秦楼”，后泛指女子的居所。秦娥指秦地的女子。

②灞陵：即灞陵桥，在唐朝京城长安（今陕西西安市）东面。当时桥边柳树很多，人们常在这里折柳送别。

③乐游原：在今西安市南，是当时著名的游览地。

④咸阳：今陕西省县名（今属西安市）。是秦朝的京城。

[赏析]词抒写了女子对心上人的思念之情。上片以悲凉的箫声与凄清的月亮来衬托她的孤寂与愁苦，下片写她登上乐游原眺望的情景，“音尘绝”三字表明，心上人全无消息。最后两句描绘一幅凄凉的秋景图，来映衬情怀，这也是唐王朝由兴盛走向衰落的形象写照。此词文笔流丽自然，词意凄婉，艺术水平甚高，所以被誉为“千古词家之祖”（顾起纶《花庵词选·跋》）。

刘长卿

（725？—约 789）

字文房，今河北河间县人。唐玄宗天宝年间进士，任长洲县尉、摄海盐令，因刚直犯上，两遭贬谪，后任随州刺史，世称刘随州。有《刘随州集》。

谪仙怨

晴川落日初低，
惆怅孤舟解携。
鸟向平芜远近，
人随流水东西。

金黄的夕阳刚沉向晴朗的江面，
满怀惆怅地看着你的小船离岸。
小鸟在草地上空时远时近地飞，
人身不由己，随流水东漂西荡。